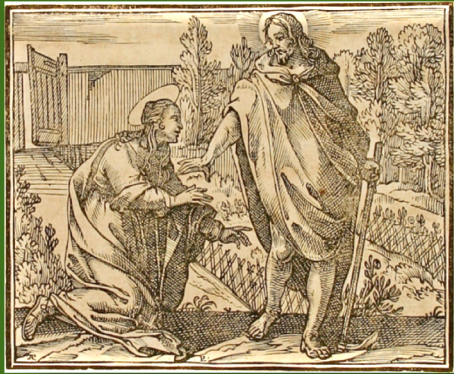


**20. Wissenschaftliche Tagung der Gesellschaft ORBIS AETHIOPICUS
in Gotha / Thüringen vom 25.10. – 27.10. 2019**

**Die Rezeption europäischer Bilder
in der Ikonographie Äthiopiens –
das Beispiel des Evangeliars von Märtula Maryam**



Evangelium Arabicum 1590/91



Handschrift aus Märtula Maryam 17. Jh.

Jesus erscheint Maria Magdalena im Garten (Joh 20,11-18)

Thema der Konferenz

Ein Evangeliar in arabischer Sprache im Jahr 1590 in Rom gedruckt – ausgestattet mit 149 Holzschnitten des berühmten Antonio Tempesta – gelangt nach Äthiopien und beeinflusst die christliche Buchmalerei des 17. Jahrhunderts. Eine von Annegret Marx herausgegebene Dokumentation stellt im direkten synoptischen Vergleich Tempestras Holzschnitten den gemalten äthiopischen Neuschöpfungen – in Form von Miniaturen eines Evangeliars aus Märtula Maryam – gegenüber.

Die Unterschiede in der Ikonographie sind signifikant und fragen nach einer umfassenden kulturellen Einordnung – von der Herstellung der Manuskripte und Gestaltung der Miniaturen, über den Einsatz in der Liturgie bis hin zur theologischen Aussage und Tradierung in den äthiopischen Kirchenschulen. Der Fokus dieser Konferenz liegt in der konzentrierten Analyse dieses einzigartigen Belegs äthiopischer Kreativität und Zeugnis einer gelungenen Inkulturation.

Die Gesellschaft ORBIS AETHIOPICUS e.V. veranstaltet diese interdisziplinäre und internationale Konferenz unter der Gesamtleitung von Prof. Dr. Walter Raunig und der fachspezifischen Organisation von Dr. Verena Böll und Annegret Marx im Rahmen ihrer 20. Wissenschaftlichen Tagung dank der Unterstützung der Staatskanzlei des Freistaates Thüringen. Ziel der Konferenz ist es, die äthiopischen bildlichen Zeugnisse zu erfassen, zu analysieren, einzuordnen und neue Ansätze einer weitergehenden Forschung zu diskutieren.

Programm

Freitag, 25.10. 2019

- 16:00 – 17:00** **Registrierung, Empfangskaffee**
- 17:00 – 17:15** **Prinz Dr. Asfa-Wossen Assefate**, Frankfurt
Begrüßung
- 17:15 – 17:30** **Oberbürgermeister Knut Kreuch**, Gotha
Grußwort
- 17:30 – 18:15** **Annegret Marx**, Aachen
Die Holzschnitte Antonio Tempesta und die Miniaturen von Märtula Maryam.
- 18:15 – 19:00** **Prof. Dr. Michael Gervers**, University of Toronto Scarborough, Kanada
Expanding the repertory of Jesuit artistic influence through fieldwork in Ethiopia.
- 19:00 – 19:45** **Prof. Dr. Werner Daum**, Berlin
Warum hat die päpstliche Druckerei in ihrem arabischen NEUEN TESTAMENT die Kreuzigung nicht, die Äthiopier haben sie!
- 20:00** **– anschließend: Gemeinsames Abendessen**

Samstag, 26.10. 2019

- 09:00 – 09:15** **Prof. Dr. Walter Raunig**, München
Eröffnung der Tagung
- 09:15 – 10:00** **Diakon Dr. Jean Paul Deschler**, Bubendorf, Schweiz
Äthiopische Ikonographie. Tradition, Modifikation und Inkulturation.
- 10:00 – 10:45** **Dr. des. Susanne Hummel**, Hamburg
Eine Handschrift entsteht – Kodikologie und Illustrierung äthiopischer Handschriften.
- 10:45 – 11:15** **Kaffeepause**
- 11:15 – 12:00** **Dr. Merawi Tebege**, AEOKD Köln
Traditionelle Bibelarbeit in Äthiopien.
- 12:00 – 12:45** **Merigeta Dawit K. Tessega**, AEOKD Nürnberg
Die äthiopische Kirchenmusik und ihre Entwicklung.
- 12:45 – 14:30** **Mittagspause**
- 14:30 – 15:15** **Dr. Maija Priess**, Hamburg
Äthiopische Evangeliare in der Liturgie.
- 15:15 – 16:00** **Prof. Dr. Mersha Alehegne**, Addis Abeba / Hamburg
Theological considerations on images - the Baptism of Jesus in the manuscript of Märtula Maryam.

Samstag, 26.10.2019 – Fortsetzung

- 16:00 – 16:30** **Kaffeepause**
- 16:30 – 17:15** **Dr. Verena Böll**, Halle
Der Kuss des Judas Iskariot im äthiopischen Evangeliar von Märtula Maryam.
- 17:15 – 18:00** **Prof. Peter Bruns**, Bamberg/Eichstätt
"Wir glauben an den einen Gott und an seinen einzigen Sohn Jesus Christus" – Historische Betrachtungen zum Christusbegriff der äthiopischen Kirche.
- 18:00 – 19:00** **Prof. Dr. Martin Tamcke**, Göttingen
Lernen voneinander, miteinander und im Gegeneinander – Aspekte dazu, wie mittelöstliche und europäische Christen das Lernen lernen.
- 19:30** **Abendessen**

Sonntag, 27.10.2019

- 09:30 – 12:00** **ORBIS AETHIOPICUS** – Mitgliederversammlung 2019

Das Buch zur Tagung: Annegret Marx, Wenn Bilder nach Äthiopien reisen ... Einfluss des 1590 in Rom gedruckten Evangelium Arabicum auf ein äthiopisches Evangeliar (17. Jh.) – Dokumentation und synoptische Gegenüberstellung ihrer Bilder. Shaker Verlag, Düren, 2019. ISBN=978-3-8440-6533-6.

<https://www.shaker.de/de/content/catalogue/index.asp?lang=de&ID=8&ISBN=978-3-8440-6533-6>

Veranstalter:

ORBIS AETHIOPICUS – Gesellschaft zur Erhaltung und Förderung der äthiopischen Kultur e.V.

<https://afroweb.de/orbis-aethiopicus/>

Tagungsgebühren: Mitglieder 70,00 €; Nichtmitglieder 85,00 €

Studierende/Doktoranden: 50,00 €

**Anmeldung bis zum 30. September 2019 bei Dr. Klaus Bettin:
klaus.bettin@gmx.net**

Ort der Konferenz:

Hotel Der Lindenhof
Schöne Aussicht 5
99867 Gotha
Tel. 036217720 Fax 03621772410
Email info@der-lindenhof-gotha.de

Gefördert von der Staatskanzlei des Freistaates Thüringen